

The Power of Words

An Attempt to Encourage
Extensive and Proactive Reading and Writing
Beyond the Classroom
(Funded by TDG 2012 – 2015)

Authors: Chan Yin Ha, Vivian (ILC), Chau Raymond Tsz Hong (ILC),
Yuen Man Leuk, Jacky (PhD, SBS), Yau Ka Yiu (CHI, Yr 2),
Chan Hong To (CHI, Yr 2), Ma Fai Hung, Leo (LIB)

Graphic Designer: Ho Heng Yi (FA, Yr 3)

Video Producer: Yeung Chun Yin (JLM, Yr 2)

How the story begins...



The development of the story

- Objectives
- Implementation
- Difficulties and Solutions
- Impact

Objectives

- Establish a literarily enriched environment
- Foster extensive and proactive reading and writing habit among students
- Enhance students' language proficiency and appreciation of the liberal arts

Modes of implementation

- (1) Literarily enriched environment
- (2) Interactive website on reading and writing
- (3) Unconventional workshops/talks
- (4) Cross-genre cultural performances and exhibitions
- (5) University-wide writing event and publication

Literary

ment



(1) Literarily enriched environment



Blackboard/Glass Wall Poems

- Managed by students and graduates
- 13 campus locations: libraries, canteens, and colleges
- 4 sections—1 poem per week for each section (selection of works composed by renowned poets and CUHK students)
- Installation of sound devices at the Learning Garden since September 2013

Blackboard/Glass Wall Poems

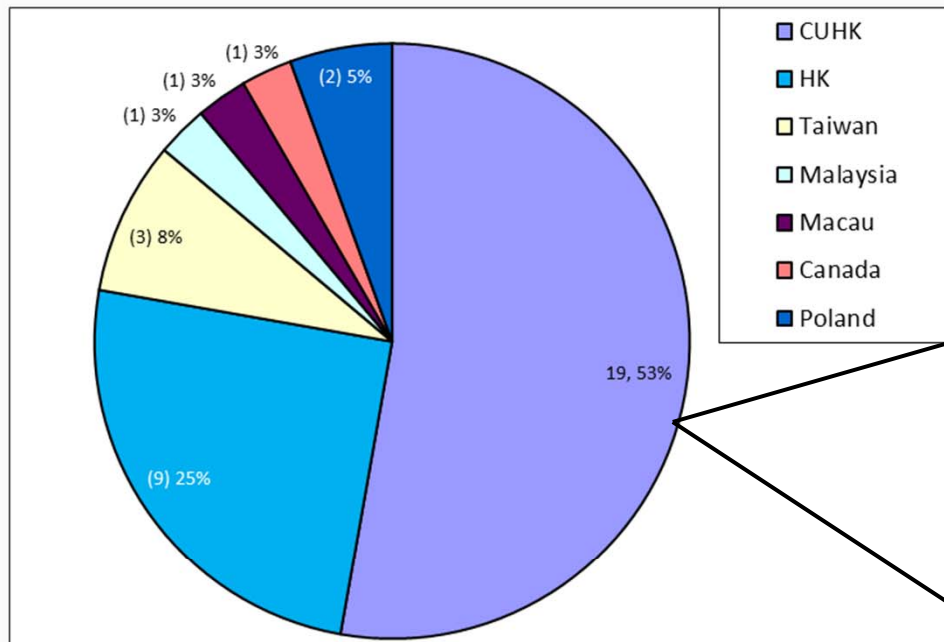
Statistics: September–December 2013

Student volunteers: 32

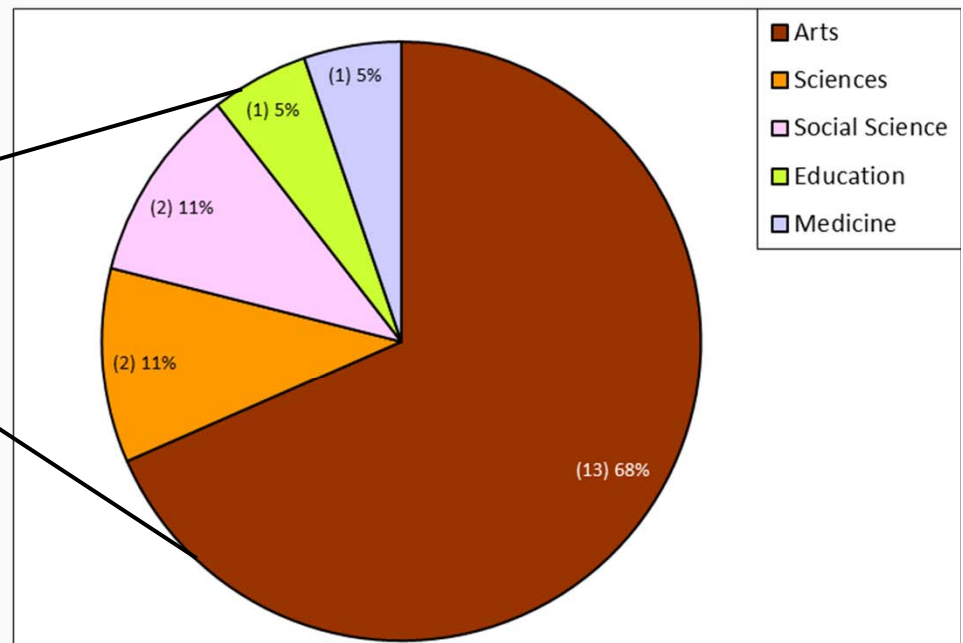
Sound poems: 8

Poems recited: 36

Appreciations: 12



Regional distribution—
poem submissions/invitations



Faculty distribution—
selected poems from CUHK

(2) Interactive webpage on reading and writing

力書寫 書寫力量 The Power of W... 生活時報 ▾ 最近 ▾ 管理面板



力書寫

書寫力量 The Power of Words
3,933 人讚好 · 138 人正在討論這專頁

更新專頁資訊 已讚好

社群
每一個字是一塊磚石，我們鋪砌，銘刻，投擲。
www.ilc.cuhk.edu.hk/go/tpow

關於 相片 讚好 3,933 活動 網誌 10

周漢輝——結束與開
天上與人間：讀周
周漢輝——結束與開
天上與人間：讀周



書寫力量 **The Power of Words** · 3,934 人都對此讚好

4月17日 15:45 · 🌐



〈一個老教授的日記：2013年3月21日〉 李歐梵（文學院冼為堅中國文化講座教授）

這是一個很平凡的一天。

上午搭火車到學校，又擠上學生校巴到辦公室。先處理信件，一大堆無聊的「官樣文章」：這個開幕禮通知，那個宴會邀請，我一概丟到字紙簍。展望窗外的校園，不禁湧起一股惆悵。我在這間大學可能是年歲最老的教授之一，2004年從美國提早退休返回中大任教，本以為客座一兩年就夠了，不料事與願違，轉眼就是十年，為甚麼還不退休？明年非退不可。

不覺談過了頭，六時許才結束。Archie 送我到車站，擠上火車，到九龍塘再搭小巴，回到家裡已經快七點了，過了平時晚飯時間，老婆早已在等我了，看她笑臉迎人的樣子，我一天的緊張和疲勞一掃而空。老婆看我精神振奮，問我原因何在？我沒有回答，只說肚子餓了，趕快吃飯，心裡想這一天過得倒還有一點意義。

讚好 · 回應 · 分享

491

Angela Luk · Tang Siu Wa · Peggy Siu 和其他 724 人都讚好！

熱門評論 ▾



發表一個回應...



88,327 人看到這則帖子

加強推廣帖子 ▾

(3) Unconventional workshops/talks



Poetry and Photography—
outdoor practice



Creative Writing

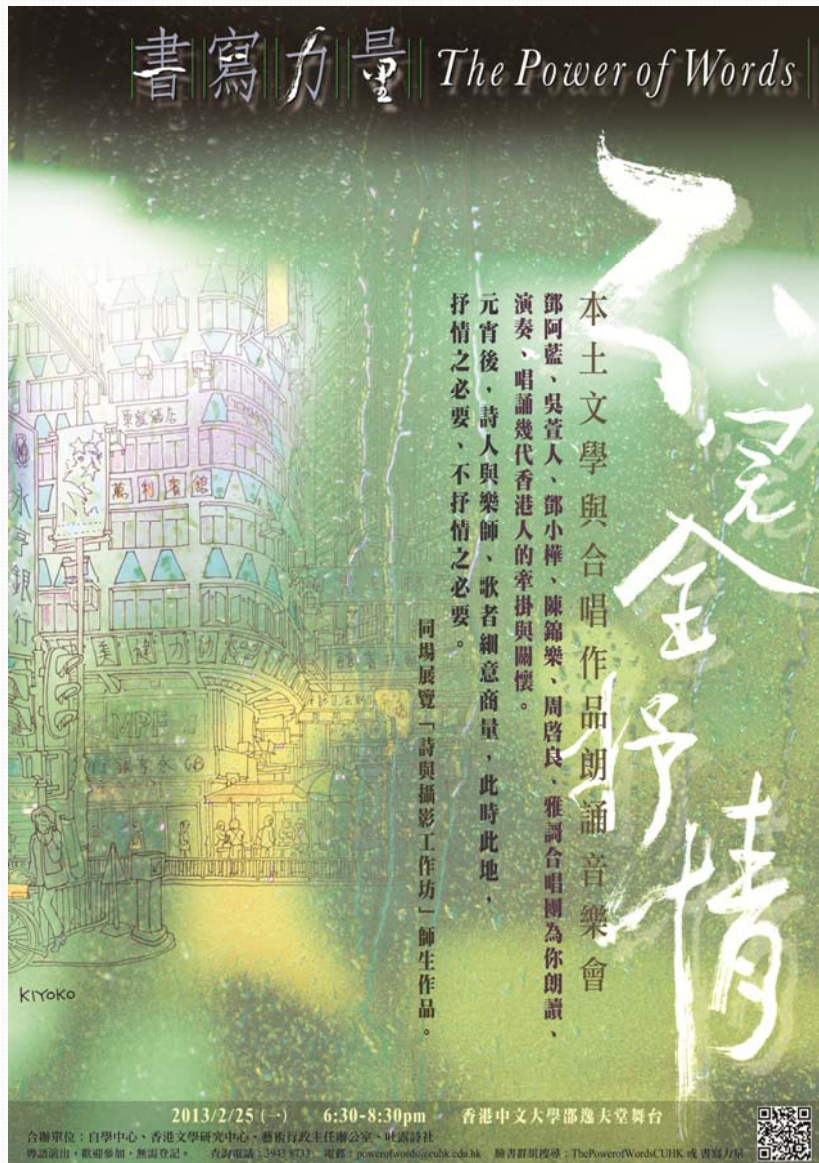


Sixty Years in Canto Opera—
106 attendees



The Capacity of Novels—
136 attendees

(4) Cross-genre cultural performances





Flash Mod Poem Recital, —
8 February 2013

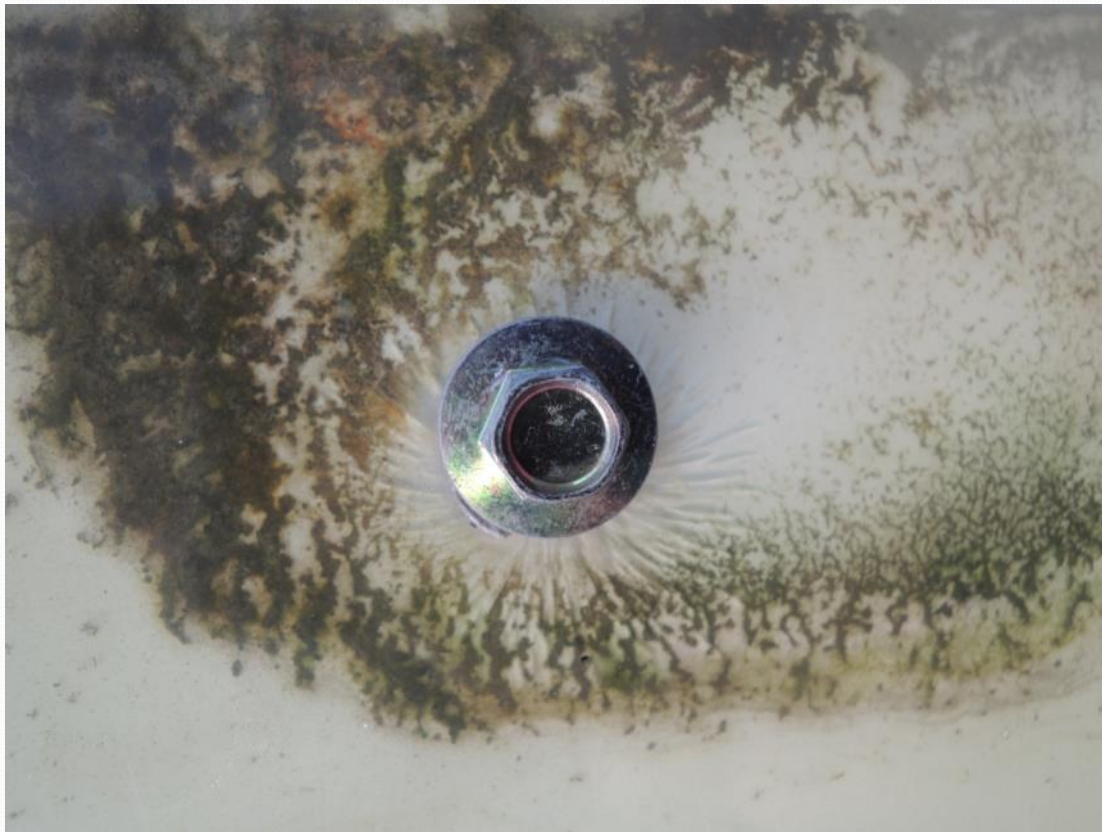
Exhibitions



Works of students and teachers of
the Poetry & Photography Workshops
25/2/2013 - 8/3/2013, SRRSH

〈就開一次毫無憐憫的花〉

何杏園（中文系三年級）



你就此不說話了
並不說話，一直地

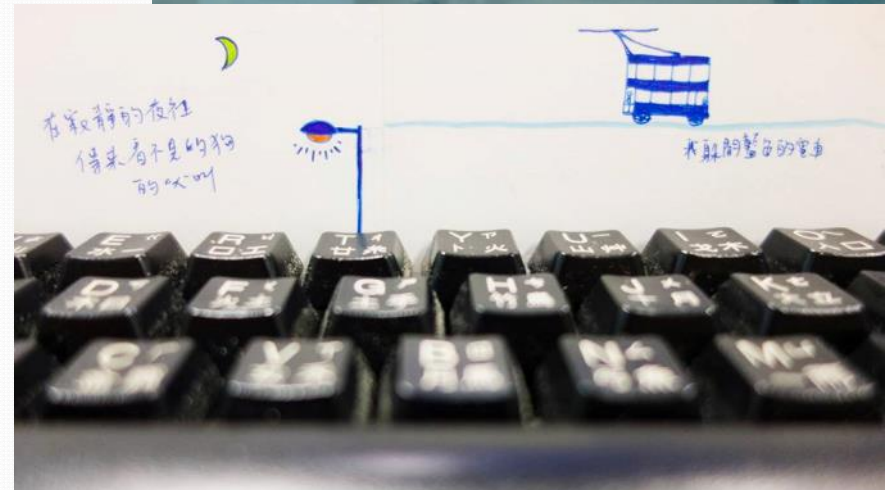
花柱鋪滿了花藥
花得以重複盛開

翻開肚臍的内部
舔拭，直至魚的尾部散開
垂下如一片片花瓣墜落之前的
焦黃，然後跑回嘴的内部
齒與齦一同圍住傷口
防止結痂

Exhibitions



Polish Poetry and Arts Festival—
26 September 2013



(5) University-wide writing event and publication

書寫力量 | *The Power of Words*

主題 中大人各自記下在2013年3月21日這個平凡日子的所見所聞、所思所感，把個人的情懷、反思、回顧、瞻望匯聚成為中大歷史的年輪。內容不必直接與中大校園相關。

參加資格 廣義的中大人：中大本科生、研究生(包括兼讀生)、交換生、教師、職員、校友、退休員工、訪問教師，以至中大生員的家屬、在中大工作的非中大人員等。

作品類型 詩、散文。(中英文、古今體裁皆可，字數不限。)

發表及出版 徵集的作品將於網上發表，並精選部分編成文集出版。主辦者有最終篩選權。

投稿辦法 可電郵word檔案到powerofwords@cuhk.edu.hk，或
擲寄：香港 新界 香港中文大學 馮景禧樓 中文系 香港文學研究中心 收。

截稿日期 2013年6月30日(4月開始在網上刊登先交來的作品)
請注意：本活動並非比賽，不設名次及獎項，也沒有稿酬。

顧問 盧璋璿(小思)教授、李歐梵教授

自學中心、香港文學研究中心、藝術行政主任辦公室、
吐露詩社、大學圖書館系統、中國語言及文學系、中大學生報、
新聞與傳播學院、英文系 合辦
詳情請參閱「書寫力量」網址：ihome.cuhk.edu.hk/tb129062/
臉書群組搜尋：ThePowerofWordsCUHK 或 書寫力量
查詢電話：3943 8733，或電郵：powerofwords@cuhk.edu.hk



中國著名作家茅盾在抗戰前夕發起「中國的一日」徵文，以文字見證歷史；三十年前，幾位中大學生步武前賢，編成《中大的一日》，嘗試喚起中大人反省生活、反映時代的熱誠。儘管每個中大人所過的校園生活，所感受的學苑精神，未必一致，卻都是中大歷史的一部分。時光飛逝，中大也邁向第五十年，讓我們再一次為急促流轉的歷史塑形造像。

二十一世紀中大的「一日」作品徵集

- Commenced on 21 March 2013
- 169 articles/poems received
- Expected to be published in 2014



Multiple inspirations and influences



- Over 100 student volunteers with different talents involved in various activities
- 13 CUHK units and 4 local and international parties



Multiple inspirations and influences

學府風 
袁效仁·逢周一見報

中大抄詩 發放書寫力量

詩情畫意並非古人專利，時至今日，世界不同地方致力推動文學創作和賞析。袁效仁留意到，中文大學整個校園最近充滿詩意，不論在圖書館還是飯堂，都很容易見到新詩的存在。原來中大今學年起舉辦了一連串的藝文活動「書寫力量」，將中國文學推廣至校園每一個角落。

黑板飯堂抄詩

袁效仁同「書寫力量」其中一名策劃人中大自學中心高級講師陳燕遐傾過，陳博士說，去年四月與同事閒談期間，發現大學生在校園的生活忙碌，而且多數着重英語多過中文。「事實上，中英文在職場上同等重要，我們擔心同學忽略持續磨練中文的機會。」

本身愛好中國文學的她，聯同香港文學研究中心、藝術行政主任辦公室以及吐露詩社主辦「書寫力量」活動，最初為引起更多同學的注意，他們選擇了在黑板抄詩。她透露一次台灣之行，啟發她舉辦今次活動，原來當地政府向市民徵集詩作，再於捷運站的電子告示板中展示，「我們將精選詩作及徵集得來的中大學生作品抄寫於校園各處，如圖書館、飯堂、車站等的黑板和玻璃幕牆上，不希望有人停下來欣賞，但想潛移默化同學的文化生活。」

每星期更換兩新詩

現時參與活動的單位包括中國語言及文學系、英文系、新聞與傳播學院等，詩作主要分布於中大九個地點，包括聯合書院胡忠多媒體圖書館、新亞書院錢穆圖書館、大學圖書館進學園、聯合書院飯堂、伍何曼原樓學習共享空間等，詩作包括香港詩人西西和鄧阿藍、台灣詩人楊佳嫻及鴻鴻等。陳博士表示，他們每星期會更換兩首新詩，去年九月至今已累積展示近百首作品。

此外，「書寫力量」又舉辦了多場講座、晚會、展覽會、工作坊等，最近亦推出名為「二十一世紀中大的一日」徵文活動，陳博士同袁效仁講，為了讓更多人參與，活動推出「變奏篇」，中大師生及校友想以哪一日作題材都可以，截稿日期是本月底。現時已收集了過百篇文章，數量足夠的話會於暑假籌備出版。

袁效仁認為，即使是非文科出身的學生，亦可以熱愛文學藝術。通過黑板詩和玻璃詩，讓他們重新認識和欣賞中文的文字美，希望下學年的中大仍能繼續充滿這份浪漫的詩意。



袁效仁

Multiple inspirations and influences

副刊 D4 | CENTURY 世紀 mpcentury@mingpao.com 人文·關懷·視野 2013.11.23 星期六 編輯：袁兆昌 美術：Kenji 明報

世紀·大學小言

詩意的中大

陳平原



香港中文大學的同事告知，讀我〈校園裏的詩性——以北京大學為中心〉（《學術月刊》2012年11期），看得他熱淚盈眶。

新詩發源地

同事是位詩人，正痛感當今大學校園裏詩歌的迅速衰落，故對我文章結尾那段話心有戚戚然：「在我看來，談論當下亞洲各國大學的高下，在大樓、大師、經費、獎項之外，還得添上『詩歌』。對於具體的大學來說，願意高揚詩歌的旗幟、能夠努力促成詩歌在大學校園裏的『生長』，則自有高格，自成氣象。」不過，讚歎之餘，他還是有點困惑，問道是不是夜行者吹口哨，自己給自己壯膽？

其實，我並不否認，相對於十九世紀的歐美大學，或上世紀八十年代的中國大學，「詩意的校園」正日漸消失。但即便大趨勢如此，不等於就沒有抵抗的力量或可能性。在我看來，無論任何時代，詩歌都應該是大學的精華與魂魄。只不過，今天的詩歌，不僅存在於課堂或舞臺，更滲透到日常生活的每一個角落。

北大有其特殊性，作為中國新詩的發源地，本就以詩人輩出；加上北大新詩研究所及北大中國詩歌研究院的鼎力支援，確實比別的學校更有條件成為「詩歌的沃土」。在我看來，在大學附設、與詩歌同行，是一種必要的青春體驗。能否成為大詩人，受制於天賦、才情、努力以及機遇，但「熱愛詩歌」，卻不受任何外在條件的拘束。因

暇述詩歌而獲得敏感的心靈、浪漫的氣質、好奇心與想像力、探索語言的精妙、叩問人生的奧秘……所有這些體驗，都值得大學生們珍惜。

余光中與中大

其實，中大也是一所有詩有歌的大學，不說早年著名台灣詩人余光中曾任教中大十年（1974-1985），播撒下很多新詩的種子，至今還難聽到遙遠的回響；近幾年北島在中大主辦香港國際詩歌之夜，更是喚起了我們對「另一種聲音」的追懷與嚮往。至於每年舉辦的「全港詩詞創作比賽」，都有中大學生參與並獲獎；近日更有中文系系友捐資，指定支援舊體詩的教學與研究……所有這些雅事，都讓我看到香港社會的另一面。不過，最讓我感懷不已的，是以下小小的場景。

那天下午，微微細雨中，新亞圖書館門前，有個男生正在黑板上抄詩，那是一首新詩。作者我認得，是前年畢業的博士生。抄寫者很認真，已經抄好了，後退兩步，端詳了一陣子，又走上前去，擦掉最後兩行，重寫一遍。我默默地觀察，內心湧動着久違了的熱潮。事後了解到，定期在黑板上抄寫值得推薦的詩歌，放在圖書館前或食堂附近，供過往的師生觀看，這是香港中文大學「書寫力量」活動的一個組成部分。很古老，很手工，也很人性。我注意到，面對這些散落在校園各處的小黑板，絕大部分行人熟視無睹，偶爾也有滄海前聞讀或議論一番的。但不管觀賞者是多是少，抄寫者對詩歌的熱愛與虔誠，還是很難讓我感動。



Multiple inspirations and influences

接獲 Email, 推抄寄本社
 學小詩(2) 中 各首小詩 考
 由見中心 推動「黑板詩」活動
 同時「臉書專頁」
 此當利行為, 本社可以同
 去年上兩雅另冊小詩, 引書亦
 歡迎使用, 提供參考 以此
 活筆順利

兩雅出版社
 陳運之

陳運之女士您好。

日前我在明報副刊欄目, 見到中大雅好, 自由詩
 文書寫於校園的介紹, 您提出很有意思的
 理由, 認為在中大校園書寫詩文, 可以增添
 人文氣息, 並引示台灣學界的做法。我總
 覺得很值得推行。坦白說, 目前本地幾間學府
 科大, 港大及中大, 取得國際和亞洲排名高
 而評定的標準, 完全站在經濟、科技、醫
 學、工程、電腦這些普遍認同的學科來說,
 當然這是引以自傲的事實, 但從純人文
 藝術的發展和研究方面來看, 平情而論, 中
 大, 港大二校有許多領域仍不如台灣, 大陸
 某些名校(如台師大, 輔仁, 北大, 復大)來得
 全面、顯透。

說回到中大, 其人文底蘊別具特色, 無奈為
 了迎合時勢, 中大也日漸趨向理工發展, 及視
 文學、藝術的綜合發展已不復當年之盛矣,
 (我國有如此遺憾) 現在由文學院擬試推行

Multiple inspirations and influences



11月15日 0:09 · 🌐

中大春光乍洩

今天下午在上堂前半小時, 在中大山頂餐廳外喝咖啡.....
讀到在餐廳玻璃窗上的詩....
看到遠處一對在陽光下緊緊擁抱的年青人....
近望望 Capuccino 的泡沫, Alice Munro 的 Dance of the Happy Shades....
然後再讀讀窗上台灣蘇家立寫的詩 "出軌的時刻表" (可以是一首愛情詩)....
把眼睛再放到陽光裡, 那對年青人仍在....拖著手慢慢地走向樹林去....
突然想起安東尼奧尼的電影 "Blow Up"....

(I really love the campus of CUHK that gives one lot of lyrical sensations and imaginative spaces.)



分享

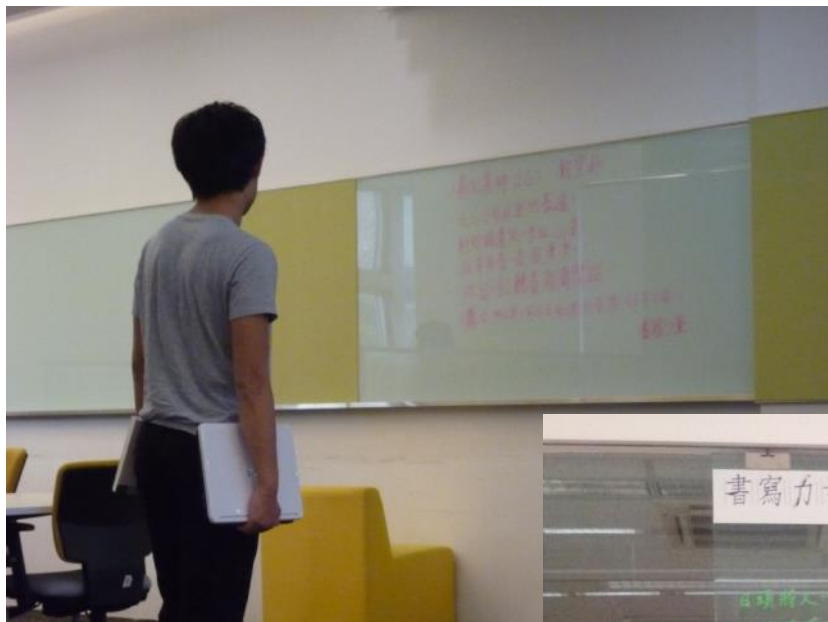
🗨️ 2

👍 Jacky Yuen · 周保松 · Tang Siu Wa 和其他 37 人都讚好!

Multiple inspirations and influences



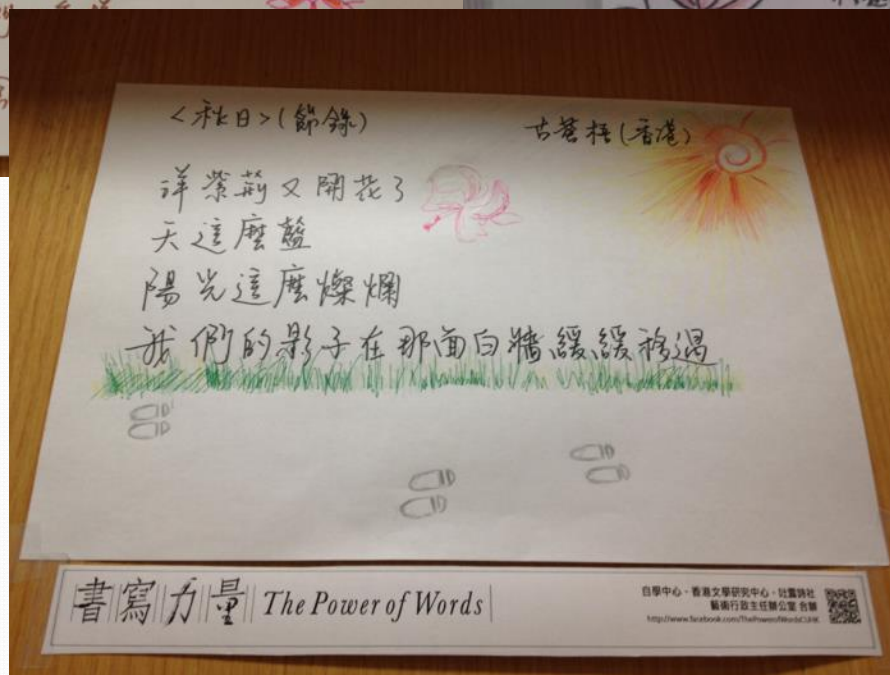
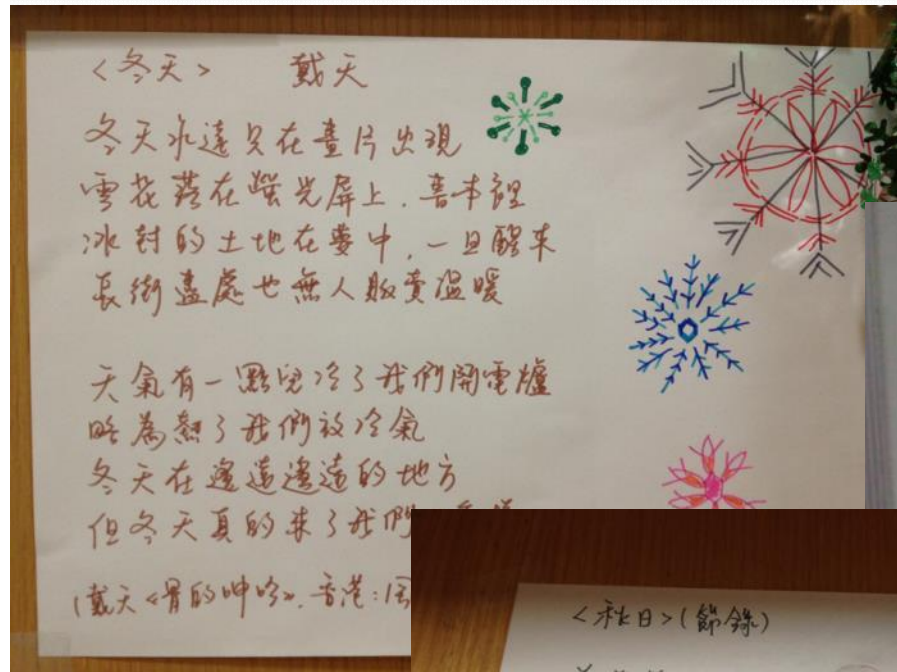
Multiple inspirations and influences



Multiple inspirations and influences



Multiple inspirations and influences





！主 醜

山... 出... 梅... 一... 生...

Multiple inspirations and influences





Thank you very much!

Questions and feedback are most welcome